

Visites commentées

Les dimanches:

13 décembre 2020

(en présence d'Uwe Wittwer),

24 janvier et 7 mars 2021 à 15 h

28 février et 4 avril 2021 à 11 h

Visites gratuites, entrée à

l'exposition payante sauf le premier

dimanche du mois

Projection publique

Dimanche 24 janvier 2021 à 16 h:

Kenji Mizoguchi, *Contes de*

la lune vague après la pluie (1 h 37)

Projection gratuite, dans

la limite des places disponibles,

inscription obligatoire

Jürg Halter – Poésie & musique

Samedi 6 février 2021 à 16 h

Précédée d'une visite à 15 h 30

Performance et visite gratuites,

inscription obligatoire

Visites sur demande

En français, anglais ou allemand

Payant, sur inscription

Entrée

5 / 3 CHF

Entrée libre jusqu'à 18 ans

et le premier dimanche du mois

Accueil des publics

Du lundi au vendredi

T +41 (0)22 418 54 54

adp-ariana@ville-ge.ch

Musée Ariana

Avenue de la Paix 10

1202 Genève

T +41 (0)22 418 54 50

ariana@ville-ge.ch

www.musee-ariana.ch

Ouvert tous

les jours de 10 h à 18 h

Fermé le lundi

Facebook @museearianageneve

Instagram @museearianageneve

Twitter @museeariana



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI
Office fédéral de la culture OFC



Galerie Peter Kilchmann

pk

ariana



musée suisse
de la céramique
et du verre
genève

schweizerisches
museum für
keramik und glas
genf

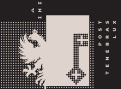
swiss museum
for ceramics
and glass
geneva

Uwe Wittwer
Aïko Watanabe
Jürg Halter
LA MAISON
IMAGINAIRE
THE IMAGINARY
HOUSE RY
DAS IMAGINÄRE HAUS
LA CASA ARIA
IMMAGINARIA

Graphisme Schaffter Sähli / Impression Ville de Genève

Un musée
Ville de Genève

www.musee-ariana.ch



VILLE DE
GENÈVE

Fr

Uwe Wittwer
Aiko Watanabe
Jürg Halter

LA MAISON
IMAGINAIRE

Du 11 décembre 2020
au 4 avril 2021

Le point de départ de l'exposition *La Maison imaginaire* est le film culte de Kenji Mizoguchi: *Contes de la lune vague après la pluie* (en japonais: *Ugetsu monogatari*), 1953. Ce film relate l'histoire d'un potier et de sa famille au 16^e siècle. Sur fond de guerre civile, ce conte romantique, situé au bord du lac Biwa, filmé comme une peinture en noir et blanc, mêle réalité et esprits, amour, ambition et perte.

S'appuyant sur ce terreau fertile, Uwe Wittwer (Suisse, 1954), Aiko Watanabe (Japon, 1971) et Jürg Halter (Suisse, 1980) expriment, chacun dans la discipline artistique qui leur est propre, une vision personnelle du film. Ainsi, les aquarelles et les impressions numériques d'Uwe Wittwer côtoient, dans un dialogue fécond, les grès d'Aiko Watanabe et les courts poèmes de Jürg Halter.

Le Musée Ariana s'ouvre par cette exposition à la pluralité de l'expression contemporaine, au sein de laquelle la céramique constitue un ancrage fondamental.

En

Uwe Wittwer
Aiko Watanabe
Jürg Halter

THE IMAGINARY
HOUSE

From 11 December 2020
to 4 April 2021

The starting point of the exhibition *The Imaginary House* is Kenji Mizoguchi's cult film of 1953: *A Misty Moon After the Rain* (in Japanese: *Ugetsu monogatari*). The film tells the story of a potter and his family in the 16th century. Against a backdrop of civil war, this romantic tale set on the shores of Lake Biwa, filmed like a black and white painting, mixes reality and ghosts, love, ambition and loss.

Drawing on this fertile ground, Uwe Wittwer (Switzerland, 1954), Aiko Watanabe (Japan, 1971) and Jürg Halter (Switzerland, 1980) express their individual vision of the film through their own particular artistic discipline. Uwe Wittwer's watercolours and digital prints thus participate in a rich dialogue with stoneware by Aiko Watanabe and Jürg Halter's short poems.

Through this exhibition, the Musée Ariana opens itself up to the plurality of contemporary expression, of which ceramics is one of the fundamental cornerstones.

De

Uwe Wittwer
Aiko Watanabe
Jürg Halter

DAS IMAGINÄRE
HAUS

Vom 11. Dezember 2020
bis 4. April 2021

Den Ausgangspunkt für die Ausstellung *Das imaginäre Haus* bildet der Kultfilm *Erzählungen unter dem Regenmond* (Japanisch: *Ugetsu monogatari*) des japanischen Regisseurs Kenji Mizoguchi aus dem Jahr 1953. Der Film schildert die Geschichte eines Töpfers und dessen Familie im 16. Jahrhundert. Gefilmt wie ein Gemälde in schwarz-Weiss spielt die romantische Erzählung während des Bürgerkriegs am Ufer des Biwa-Sees und vermischt Realität und Geister, Liebe, Ehrgeiz und Verlust.

Auf diesem fruchtbaren Boden entwickeln Uwe Wittwer (Schweiz, 1954), Aiko Watanabe (Japan, 1971) und Jürg Halter (Schweiz, 1980) in ihrer jeweiligen Disziplin eine persönliche Vision des Films. Die Aquarelle und Digitaldrucke von Uwe Wittwer treten mit den Steinzeug-Kreationen von Aiko Watanabe und den kurzen Gedichten von Jürg Halter in einen schöpferischen Dialog.

Mit dieser Ausstellung öffnet sich das Musée Ariana der Vielschichtigkeit des zeitgenössischen Kunstschaffens, indem die Keramik Kunst tief verankert ist.

It

Uwe Wittwer
Aiko Watanabe
Jürg Halter

LA CASA
IMMAGINARIA

Dall'11 dicembre 2020
al 4 aprile 2021

La mostra *La casa immaginaria* prende spunto dal capolavoro di Kenji Mizoguchi *I racconti della luna pallida d'agosto* (in giapponese *Ugetsu monogatari*) del 1953. Il film narra di un vasaio del 16 secolo e della sua famiglia, una storia romantica che si svolge in un contesto di guerra civile. Filmato sulle rive del lago Biwa come un quadro in bianco e nero, il film, che mischia realtà e mondo degli spettri, tratta di amore, ambizione e perdita.

A partire da questo terreno fertile, Uwe Wittwer (Svizzera, 1954), Aiko Watanabe (Giappone, 1971) e Jürg Halter (Svizzera, 1980) esprimono, ciascuno con il proprio linguaggio artistico, una visione personale del film. Così, gli acquarelli e le stampe digitali di Uwe Wittwer dialogano con le opere in grès di Aiko Watanabe e con le poesie brevi di Jürg Halter.

Con questa mostra, il Musée Ariana si apre alla pluralità dell'arte contemporanea, in cui la ceramica ha un ruolo fondamentale.